

# POLIZEI WISSENSCHAFT NACH DEN GRUNDSÄTZEN DES RECHTSSTAATES VOL 1

???? m. The Boy and the Thieves dccccxviii. Tai, En Numan and the Arab of the Benou. i. 203.???? a. The First Voyage of Sindbad the Sailor cclii. So he went walking in the thoroughfares of the city and viewing its ordinance and its markets and thoroughfares and gazing on its folk. Presently, Abou Nuwas met him. (Now he was of those of whom it is said, "They love the fair," (8) and indeed there is said what is said concerning him. (9) When he saw Nouredin Ali, he stared at him in amazement and exclaimed, "Say, I take refuge with the Lord of the Daybreak!" (10) Then he accosted the young Damascene and saluting him, said to him, "Why do I see my lord alone and forlorn? Meseemeth thou art a stranger and knowest not this country; so, with my lord's permission, I will put myself at his service and acquaint him with the streets, for that I know this city." Quoth Nouredin, "This will be of thy favour, O uncle." Whereat Abou Nuwas rejoiced and fared on with him, showing him the markets and thoroughfares, till they came to the house of a slave-dealer, where he stopped and said to the youth, "From what city art thou?" "From Damascus," answered Nouredin; and Abou Nuwas said, "By Allah, thou art from a blessed city, even as saith of it the poet in the following verses:..Now it befell, by the ordinance of God the Most High and His providence, that Caesar, king of the Greeks, the husband of Melik Shah's mother Shah Khatoun, [went forth to the chase that day]. He started a head of game, he and his company, and chased it, till they came up with it by that pit, whereupon one of them lighted down from his horse, to slaughter it, hard by the mouth of the pit. He heard a sound of low moaning from the bottom of the pit] so he arose and mounting his horse, waited till the troops were assembled. Then he acquainted the king with this and he bade one of his servants [descend into the pit]. So the man descended and brought out the youth [and the eunuch], aswoon..???? Make drink your usance in my company And flout the time that languishing doth go..God [judge] betwixt me and her lord! Away With her he flees me and I follow aye..Now the king had a brother, whom he had imprisoned in that pit of old time, and he had died [there]; but the folk of the realm thought that he was alive, and when his [supposed] imprisonment grew long, the king's officers used to talk of this and of the tyranny of the king, and the report spread abroad that the king was a tyrant, wherefore they fell upon him one day and slew him. Then they sought the well and brought out Abou Sabir therefrom, deeming him the king's brother, for that he was the nearest of folk to him [in favour] and the likest, and he had been long in the prison. So they doubted not but that he was the prince in question and said to him, 'Reign thou in thy brother's room, for we have slain him and thou art king in his stead.' But Abou Sabir was silent and spoke not a word; and he knew that this was the issue of his patience. Then he arose and sitting down on the king's throne, donned the royal raiment and discovered justice and equity and the affairs [of the realm] prospered [in his hand]; wherefore the folk obeyed him and the people inclined to him and many were his troops..Quoth Jesus (on whom be peace!), 'Had these dealt prudently, they had taken thought for themselves; but they neglected the issues of events; for that whoso acteth prudently is safe and conquereth, (252) and whoso neglecteth precaution perisheth and repenteth.' Nor," added the vizier, "is this more extraordinary nor goodlier than the story of the king, whose kingdom was restored to him and his wealth, after he had become poor, possessing not a single dirhem."???? Abasement, misery and heart-break after those I suffer who endured before me many a year..My fruit is a jewel all wroughten of gold, ii. 245.???? How many, in Yemameh, (64) dishevelled widows plain! How many a weakling orphan unsuccoured doth remain..When the damsel heard these verses, she wept till her clothes were drenched and drew near the old woman, who said to her, 'Knowest thou such an one?' And wept and said, 'He is my lord. Whence knowest thou him?' 'O my lady,' answered the old woman, 'sawst thou not the madman who came hither yesterday with the old woman? He was thy lord. But this is no time for talk. When it is night, get thee to the top of the palace [and wait] on the roof till thy lord come to thee and contrive for thy deliverance.' Then she gave her what she would of perfumes and returning to the chamberlain, acquainted him with that which had passed, and he told the youth..Officers of Police, El Melik ez Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdar and the Sixteen, ii. 117..Then he arose and going in to his daughter, found her mother with her; so he set out to them the case and Mariyeh said, "O father mine, my wish is subject unto (122) thy commandment and my will ensueth thy will; so whatsoever thou chooseth, I am still obedient unto thee and under thy dominion." Therewithal the King knew that Mariyeh inclined unto El Abbas; so he returned forthright to King El Aziz and said to him, "May God amend the King! Verily, the occasion is accomplished and there is no opposition unto that which thou commandest" Quoth El Aziz, "By God's leave are occasions accomplished. How deemest thou, O King, of fetching El Abbas and drawing up the contract of marriage between Mariyeh and him?" And Ins ben Cais answered, saying, "Thine be it to decide."???? Yet, an thou wilt vouchsafe thy favours unto me, My sabre thou shalt see the foemen put to flight;..As soon as his father-in-law had departed for Samarcand, King Shehriyar summoned the grandees of his realm and made them a magnificent banquet of all manner rich meats and exquisite sweetmeats. Moreover, he bestowed on them dresses of honour and guerdoned them and divided the kingdoms between himself and his brother in their presence, whereat the folk rejoiced. Then the two kings abode, ruling each a day in turn and they accorded with each other, what while their wives continued in the love of God the Most High and in thanksgiving to Him; and the subjects and the provinces were at peace and the preachers prayed for them from the pulpits, and their report was bruited abroad and the travellers bore tidings of them [to all countries]..???? e. The Rich Man and his Wasteful Son dccccxiii.???? bb. The King of Hind and his Visier dccccxviii.51. The Thief and the Money-changer dcv.???? O blamer of me for the love of him who denieth his grace, Which be the delightful of things, but those which the people deny?.Merchant of Cairo and the Favourite of the Khalif El Maraoun El Hakim bi Amrillah, The, iii. 171..Let destiny with loosened rein its course appointed fare, iii. 211.Presently, up came a horseman in quest of water, so he might water his

horse. He saw the woman and she was pleasing in his sight; so he said to her, 'Arise, mount with me and I will take thee to wife and entreat thee kindly.' Quoth she, 'Spare me, so may God spare thee! Indeed, I have a husband.' But he drew his sword and said to her, 'An thou obey me not, I will smite thee and kill thee.' When she saw his malice, she wrote on the ground in the sand with her finger, saying, 'O Abou Sabir, thou hast not ceased to be patient, till thy wealth is gone from thee and thy children and [now] thy wife, who was more precious in thy sight than everything and than all thy wealth, and indeed thou abidest in thy sorrow all thy life long, so thou mayst see what thy patience will profit thee.' Then the horseman took her, and setting her behind him, went his way...? ? ? ? h. The Thief and the Woman dcccxcix.33. Ibrahim ben el Mehdi and the Barber-Surgeon dxxxiv. The prince thanked them and said to them, 'God requite you with all good, for indeed ye give me loyal counsel; but whither would ye have me go?' Quoth they, 'Get thee to the land of the Greeks, the abiding-place of thy mother.' And he said, 'My grandfather Suleiman Shah, when the King of the Greeks wrote to him, demanding my mother in marriage, concealed my affair and hid my secret; [and she hath done the like,] and I cannot make her a liar.' 'Thou sayst sooth,' rejoined they; 'but we desire thine advantage, and even if thou tookest service with the folk, it were a means of thy continuance [on life].' Then each of them brought out to him money and gave to him and clad him and fed him and fared on with him a parasang's distance till they brought him far from the city, and giving him to know that he was safe, departed from him, whilst he fared on till he came forth of the dominions of his uncle and entered those [of the king] of the Greeks. Then he entered a village and taking up his abode therein, betook himself to serving one there in ploughing and sowing and the like..There was once a man of fortune, who lost his wealth, and chagrin and melancholy got the mastery of him, so that he became an idiot and lost his wit. There abode with him of his wealth about a score of dinars and he used to beg alms of the folk, and that which they gave him he would gather together and lay to the dinars that were left him. Now there was in that town a vagabond, who made his living by sharpening, and he knew that the idiot had somewhat of money; so he fell to spying upon him and gave not over watching him till he saw him put in an earthen pot that which he had with him of money and enter a deserted ruin, where he sat down, [as if] to make water, and dug a hole, in which he laid the pot and covering it up, strewed earth upon the place. Then he went away and the sharper came and taking what was in the pot, covered it up again, as it was..However, after awhile, one of the women took pity on me and brought me a rag of thin stuff and cast it on me. With this I covered my privities, and no more, and abode awhile thus. Then said I in myself, "The husbands of these women will presently gather together on me and I shall be disgraced." So I went out by another door of the house, and young and old crowded about me, running after me and saying, "A madman! A madman!" till I came to my house and knocked at the door; whereupon out came my wife and seeing me naked, tall, bareheaded, cried out and ran in again, saying, "This is a madman, a Satan!" But, when she and my family knew me, they rejoiced and said to me, "What aileth thee?" I told them that thieves had taken my clothes and stripped me and had been like to kill me; and when I told them that they would have killed me, they praised God the Most High and gave me joy of my safety. So consider the craft of this woman and this device that she practised upon me, for all my pretensions to sleight and quickwittedness..Now King Azadbekht's wife was big with child and the pains of labour took her in the mountain; so they alighted at the mountain-foot, by a spring of water, and she gave birth to a boy as he were the moon. Behrjaur his mother pulled off a gown of gold-inwoven brocade and wrapped the child therein, and they passed the night [in that place], what while she gave him suck till the morning. Then said the king to her, "We are hampered by this child and cannot abide here nor can we carry him with us; so methinks we were better leave him here and go, for Allah is able to send him one who shall take him and rear him." So they wept over him exceeding sore and left him beside the spring, wrapped in the gown of brocade: then they laid at his head a thousand dinars in a bag and mounting their horses, departed, fleeing..? ? ? ? Yet shall thou suffer that which I from thee have borne And with love's woes thy heart shall yet be mortified..Hawk and the Locust, The, ii. 50..Whenas the soul desireth one other than its peer, ii 207..13. The Wolf and the Fox cxlviii. When King Shah Bekht heard his vizier's story, he gave him leave to withdraw to his own house and he abode there the rest of the night and the next day till the evening..The messenger wished him joy of the bath and exceeded in doing him worship. Then he said to him, "The king biddeth thee in weal." (82) "Hearkening and obedience," answered El Abbas and accompanied the messenger to the king's palace..One day, he went forth in quest of certain stray camels of his and fared on all his day and night till eventide, when he [came to an Arab encampment and] was fain to seek hospitality of one of the inhabitants. So he alighted at one of the tents of the camp and there came forth to him a man of short stature and loathly aspect, who saluted him and lodging him in a corner of the tent, sat entertaining him with talk, the goodliest that might be. When his food was dressed, the Arab's wife brought it to the guest, and he looked at the mistress of the tent and saw a favour than which no goodlier might be. Indeed, her beauty and grace and symmetry amazed him and he abode confounded, looking now at her and now at her husband. When his looking grew long, the man said to him, 'Harkye, O son of the worthy! Occupy thyself with thine own concerns, for by me and this woman hangeth a rare story, that is yet goodlier than that which thou seest of her beauty; and when we have made an end of our food, I will tell it thee..Three Young Men, El Hejjaj and the, i. 53..On this wise they did three times, and every time [he climbed the tree] the lover came up out of the underground place and bestrode her, whilst her husband looked on and she still said, 'O liar, seest thou aught?' 'Yes,' would he answer and came down in haste, but saw no one and she said to him, 'By my life, look and say nought but the truth!' Then said he to her, 'Arise, let us depart this place. (234) for it is full of Jinn and Marids.' [So they returned to their house] and passed the night [there] and the man arose in the morning, assured that this was all but imagination and illusion. And so the lover accomplished his desire. (235) Nor, O king of the age," added the vizier, "is this more extraordinary than the story of the king and the tither..Presently, up came the old woman, whereupon the young man sprang to his feet and laying hold of her,

demanded of her the turban-cloth. Quoth she, "Know that I entered one of the houses and made the ablution and prayed in the place of prayer; and I forgot the turban-cloth there and went out. Now I know not the house in which I prayed, nor have I been directed (59) thereto, and I go round about every day till the night, so haply I may light on it, for I know not its owner." When the draper heard this, he said to the old woman, "Verily, Allah restoreth unto thee what which thou hast lost. Rejoice, for the turban-cloth is with me and in my house." And he arose forthright and gave her the turban-cloth, as it was. She gave it to the young man, and the draper made his peace with his wife and gave her raiment and jewellery, [by way of peace-offering], till she was content and her heart was appeased. (60).I'm the crown of every sweet and fragrant weed, ii. 255..By Allah, but that I trusted that I should meet you again, ii. 266..The Fifth Day.Then her case changed and her colour paled; and when Shefikeh saw her mistress in this plight, she repaired to her mother and told her that the lady Mariyeh refused meat and drink. "Since when hath this befallen her?" asked the queen, and Shefikeh answered, "Since yesterday;" whereat the queen was confounded and betaking herself to her daughter, that she might enquire into her case, found her as one dead. So she sat down at her head and Mariyeh opened her eyes and seeing her mother sitting by her, sat up for shamefastness before her. The queen questioned her of her case and she said, "I entered the bath and it stupefied me and weakened me and left an exceeding pain in my head; but I trust in God the Most High that it will cease." So saying, he sprang to his feet and catching up the thigh-bone of one of the dead, cried out at the top of his voice, saying, 'O ye dead, take them!' And he smote one of them, whilst his comrade [El Merouzi] smote another and they cried out at them and buffeted them on the napes of their necks; whereupon the thieves left that which was with them of plunder and fled; and indeed their wits forsook them [for terror] and they stayed not in their flight till they came forth of the Magians' burial-ground and left it a parasang's length behind them, when they halted, trembling and affrighted for the soreness of that which had betided them of fear and amazement at the dead..The folk took compassion on him and gave him to eat and drink and he abode with them awhile. Then he questioned them of the way that led to the kingdom of his uncle Belehwan, but told them not that he was his uncle. So they taught him the way and he ceased not to go barefoot, till he drew near his uncle's capital, and he naked and hungry, and indeed his body was wasted and his colour changed. He sat down at the gate of the city, and presently up came a company of King Belehwan's chief officers, who were out a-hunting and wished to water their horses. So they lighted down to rest and the youth accosted them, saying, 'I will ask you of somewhat, wherewith do ye acquaint me.' Quoth they, 'Ask what thou wilt.' And he said, 'Is King Belehwan well?' They laughed at him and answered, 'What a fool art thou, O youth! Thou art a stranger and a beggar, and what concern hast thou with the king's health?' Quoth he, 'Indeed, he is my uncle;' whereat they marvelled and said, 'It was one question (135) and now it is become two.' Then said they to him, 'O youth, it is as thou wert mad. Whence pretendest thou to kinship with the king? Indeed, we know not that he hath aught of kinsfolk, except a brother's son, who was prisoned with him, and he despatched him to wage war upon the infidels, so that they slew him.' 'I am he,' answered Melik Shah, 'and they slew me not, but there betided me this and that.' '???' O morn, our loves that sunder'st, a sweet and easeful life Thou dost for me prohibit, with thy regard austere..????? c. The Fuller and his Son dlxxix.' It is told of a certain doughty thief, that he used to rob and stop the way by himself upon caravans, and whenever the prefect of police and the magistrates sought him, he would flee from them and fortify himself in the mountains. Now it befell that a certain man journeyed along the road wherein was the robber in question, and this man was alone and knew not the perils that beset his way. So the highwayman came out upon him and said to him, "Bring out that which is with thee, for I mean to slay thee without fail." Quoth the traveller, "Slay me not, but take these saddle-bags and divide [that which is in] them and take the fourth part [thereof]." And the thief answered, "I will not take aught but the whole." "Take half," rejoined the traveller, "and let me go." But the robber replied, "I will take nought but the whole, and I will slay thee [to boot]." And the traveller said, "Take it." '????? Th' Amir (quoth it) am I whose charms are still desired; Absent or present, all in loving me consent..Now the children had entered the coppice, to make water, and there was there a forest of trees, wherein, if a horseman entered, he might wander by the week, [before finding his way out], for none knew the first thereof from the last. So the boys entered therein and knew not how they should return and went astray in that wood, to an end that was willed of God the Most High, whilst their father sought them, but found them not. So he returned to their mother and they abode weeping for their children. As for these latter, when they entered the wood, it swallowed them up and they went wandering in it many days, knowing not where they had entered, till they came forth, at another side, upon the open country..I marvelled at her words and said to her, "What wouldst thou have me do?" And she answered, "O Captain Muin, I would have thee give me a helping hand." Quoth I, "What have I to do with the daughter of the Cadi Amin el Hukm?" And she said, "Know that I would not have thee intrude upon the Cadi's daughter, but I would fain contrive for the attainment of my wishes.' This is my intent and my desire, and my design will not be accomplished but by thine aid." Then said she, "I mean this night to go with a stout heart and hire me trinkets of price; then will I go and sit in the street wherein is the house of Amin el Hukm; and when it is the season of the round and the folk are asleep, do thou pass, thou and those who are with thee of the police, and thou wilt see me sitting and on me fine raiment and ornaments and wilt smell on me the odour of perfumes; whereupon do thou question me of my case and I will say, 'I come from the Citadel and am of the daughters of the deputies (91) and I came down [into the town,] to do an occasion; but the night overtook me at unawares and the Zuweyleh gate was shut against me and all the gates and I knew not whither I should go this night Presently I saw this street and noting the goodliness of its ordinance and its cleanness, took shelter therein against break of day.' When I say this to thee with all assurance (92) the chief of the watch will have no suspicion of me, but will say, 'Needs must we leave her with one who will take care of her till morning.' And do thou rejoin, 'It were most fitting that she pass the night with Amin el Hukm and lie with his family and children till the morning.' Then do thou

straightway knock at the Cadi's door, and thus shall I have gained admission into his house, without inconvenience, and gotten my desire; and peace be on thee!" And I said to her, "By Allah, this is an easy matter." Presently, up came a woman with a phial of urine, and when the [mock] physician saw the phial afar off, he said to her, 'This is the urine of a man, a stranger.' 'Yes,' answered she; and he continued, 'Is he not a Jew and is not his ailment indigestion?' 'Yes,' replied the woman, and the folk marvelled at this; wherefore the man was magnified in Galen's eyes, for that he heard speech such as was not of the usage of physicians, seeing that they know not urine but by shaking it and looking into it anear neither know they a man's water from a woman's water, nor a stranger's [from a countryman's], nor a Jew's from a Sherifs. (22) Then said the woman, 'What is the remedy?' Quoth the weaver, 'Pay down the fee.' So she paid him a dirhem and he gave her medicines contrary to that ailment and such as would aggravate the patient's malady..God judge betwixt me and her lord! Away, i. 48..14. The Mouse and the Weasel cl.?? ?? ? p. The Foxes and the Wolf dcxxx.Meanwhile Shah Khatoun went in to the king's son and conceived by him and bore a son, as he were the resplendent moon. When Belehwan saw this that had betided his brother, jealousy and envy overcame him; so he went in one night to his father's house and coming to his brother's lodging, saw the nurse sleeping at the chamber-door, with the cradle before her and therein his brother's child asleep. Belehwan stood by him and fell to looking upon his face, the radiance whereof was as that of the moon, and Satan insinuated himself into his heart, so that he bethought himself and said, 'Why is not this child mine? Indeed, I am worthier of him than my brother, [yea], and of the damsel and the kingship.' Then envy got the better of him and anger spurred him, so that he took out a knife and setting it to the child's gullet, cut his throat and would have severed his windpipe..84. The Devout Woman and the two Wicked Elders cccxciv.?? ?? ? Life with our loves was grown serene, estrangement was at end: Our dear ones all delight of love vouchsafed to us elate,.Before I entered this corporation, (149) I had a draper's shop and there used to come to me a man whom I knew not, save by his face, and I would give him what he sought and have patience with him, till he could pay me. One day, I foregathered with certain of my friends and we sat down to drink. So we drank and made merry and played at Tab; (150) and we made one of us Vizier and another Sultan and a third headsman..One day, as I was thus feigning sleep, I felt a hand in my lap, and in it a magnificent purse. So I seized the hand and behold, it was that of a fair woman. Quoth I to her, "O my lady, who art thou?" And she said, "Rise [and come away] from here, that I may make myself known to thee." So I arose and following her, fared on, without tarrying, till she stopped at the door of a lofty house, whereupon quoth I to her, "O my lady, who art thou? Indeed, thou hast done me kindness, and what is the reason of this?" "By Allah," answered she, "O Captain Mum, I am a woman on whom desire and longing are sore for the love of the daughter of the Cadi Amin el Hukm. Now there was between us what was and the love of her fell upon my heart and I agreed with her upon meeting, according to possibility and convenience. But her father Amin el Hukm took her and went away, and my heart cleaveth to her and love-longing and distraction are sore upon me on her account.".? ? ? ? ? ? ? ? ? ha. The Thief's Story dccccxxviii.?? ?? ? ? ? ? ? ? ? aa. Story of the Jealous Man and the Parrot (226) xiv.So he went round about, as the druggist bade him, till the sun grew hot, but found none drinking. Then he entered a by-street, that he might rest himself, and seeing there a handsome and lofty house, stood in its shade and fell to observing the goodliness of its ordinance. As he was thus engaged, behold, a window opened and there appeared thereat a face, as it were the moon. Quoth she, (193) 'What aileth thee to stand there? Dost thou want aught?' And he answered, 'I am a stranger,' and acquainted her with his case; whereupon quoth she, 'What sayst thou to meat and drink and the enjoyment of a fair-face[d one] and getting thee what thou mayst spend?' 'O my lady,' answered he, 'this is my desire and that in quest whereof I am going about.'9. Nouredin Ali and the Damsel Ennis el Jelis clxxxii.Merchant, The Unlucky, i. 73..The First Night of the Month.?? ?? ? ? ? Assemble, ye people of passion, I pray; For the hour of our torment hath sounded to-day..?? ?? ? ? ? l. The Three Men and our Lord Jesus dcccci.After he had slain him, he fell into repentance and mourning and chagrin waxed upon him, and none, who questioned him, would he acquaint with the cause thereof, nor, of his love for his wife, did he tell her of this, and whenas she asked him of [the cause of] his grief, he answered her not. When the viziers knew of Abou Temam's death, they rejoiced with an exceeding joy and knew that the king's grief arose from regret for him. As for Ilan Shah, he used, after this, to betake himself by night to the sleeping-chamber of the two boys and spy upon them, so he might hear what they said concerning his wife. As he stood one night privily at the door of their chamber, he saw them spread out the gold before them and play with it and heard one of them say, 'Out on us! What doth this gold profit us? For that we cannot buy aught therewith neither spend it upon ourselves. Nay, but we have sinned against Abou Temam and done him to death unjustly.' And the other answered, 'Had we known that the king would presently kill him, we had not done what we did.'The old woman received the alms from her and carrying it to Selim, took part thereof herself and with the rest bought him an old shirt, in which she clad him, after she had stripped him of that he had on. Then she threw away the gown she had taken from off him and arising forthright, washed his body of that which was thereon of filth and scented him with somewhat of perfume. Moreover, she bought him chickens and made him broth; so he ate and his life returned to him and he abode with her on the most solaceful of life till the morrow..?SINDBAD THE SAILOR AND HINDBAD THE PORTER..SINDBAD THE SAILOR AND HINDBAD THE PORTER..So saying, he went up to the princess and laying his hand upon her heart, found it fluttering like a doveling and the life yet clinging to (112) her bosom. So he laid his hand upon her cheek, whereupon she opened her eyes and beckoning to her maid, signed to her, as who should say, "Who is this that treadeth my carpet and transgresseth against me?" (113) "O my lady," answered Shefikeh, "this is Prince El Abbas, for whose sake thou departest the world." When Mariyeh heard speak of El Abbas, she raised her hand from under the coverlet and laying it upon his neck, inhaled his odour awhile. Then she sat up and her colour returned to her and they sat talking till a third part of the night was past..Actions, Of the Issues of Good and Evil, i. 103..4. The

Three Apples lxviii. Midst colours, my colour excellet in light, ii. 258. With this the Cadi's wrath redoubled and he swore by the most solemn of oaths that I should go with him and search his house. "By Allah," replied I, "I will not go, except the prefect be with us; for, if he be present, he and the officers, thou wilt not dare to presume upon me." And the Cadi rose and swore an oath, saying, "By Him who created mankind, we will not go but with the Amir!" So we repaired to the Cadi's house, accompanied by the prefect, and going up, searched high and low, but found nothing; whereupon fear gat hold upon me and the prefect turned to me and said, "Out on thee, O ill-omened fellow! Thou putttest us to shame before the men." And I wept and went round about right and left, with the tears running down my face, till we were about to go forth and drew near the door of the house. I looked at the place [behind the door] and said, "What is yonder dark place that I see?" And I said to the sergeants, "Lift up this jar with me." They did as I bade them and I saw somewhat appearing under the jar and said, "Rummage and see what is under it." So they searched and found a woman's veil and trousers full of blood, which when I beheld, I fell down in a swoon..? ? ? ? j. The Tenth Officer's Story dccccxxviii. 108. Ali ben Tahir and the Girl Mounis cccccxiv. Then he girt his middle with a handkerchief and entering, saluted the young merchant, who said to him, 'Where hast thou been?' Quoth he, 'I have done thine errands;' and the youth said, 'Go and eat and come hither and drink.' So he went away, as he bade him, and ate. Then he washed and returning to the saloon, sat down on the carpet and fell to talking with them; whereupon the young merchant's heart was comforted and his breast dilated and he addressed himself to joyance. They abode in the most delightful life and the most abounding pleasure till a third part of the night was past, when the master of the house arose and spreading them a bed, invited them to lie down. So they lay down and the youth abode on wake, pondering their affair, till daybreak, when the woman awoke and said to her companion, 'I wish to go.' So he bade her farewell and she departed; whereupon the master of the house followed her with a purse of money and gave it to her, saying, 'Blame not my master,' and made his excuse to her for the young merchant.. Meinsoun drank off his cup and said to her, 'Well done, O perfect of attributes!' Then he signed to her and was absent awhile, after which he returned and with him a tray of jewels worth an hundred thousand dinars, [which he gave to Tuhfeh]. So Kemeriyeh arose and bade her slave-girl open the closet behind her, wherein she laid all that wealth. Then she delivered the key to Tuhfeh, saying, 'All that cometh to thee of riches, lay thou in this closet that is by thy side, and after the festival, it shall be carried to thy palace on the heads of the Jinn.' Tuhfeh kissed her hand, and another king, by name Munir, took the cup and filling it, said to her, 'O fair one, sing to me over my cup upon the jasmine.' 'Harkening and obedience,' answered she and improvised the following verses: Beard of the old he-goat, the one-eyed, what shall be, ii. 231. The crown of the flow'rets am I, in the chamber of wine, ii. 224..53. King Kelyaad (231) of Hind and his Vizier Shimas dcix. When the king heard the vizier's speech, he deemed it goodly and it pleased him; so he bade him go away to his house, and there he abode his day long..97. Dibil el Khuzai with the Lady and Muslin ben el Welid ccccvii.? ? ? ? ? The two girls let me down from fourscore fathoms' height, As swoops a hawk, with wings all open in full flight: ? ? ? ? ? An if my substance fail, no one there is will succour me., There abode once, of old days and in bygone ages and times, in the city of Baghdad, the Abode of Peace, the Khalif Haroun er Reshid, and he had boon-companions and story-tellers, to entertain him by night Among his boon-companions was a man called Abdallah ben Nan, who was high in favour with him and dear unto him, so that he was not forgetful of him a single hour. Now it befell, by the ordinance of destiny, that it became manifest to Abdallah that he was grown of little account with the Khalif and that he paid no heed unto him; nor, if he absented himself, did he enquire concerning him, as had been his wont. This was grievous to Abdallah and he said in himself, "Verily, the heart of the Commander of the Faithful and his fashions are changed towards me and nevermore shall I get of him that cordiality wherewith he was wont to entreat me." And this was distressful to him and concern waxed upon him, so that he recited the following verses: ? ? ? ? ? I'm the crown of every sweet and fragrant weed; When the loved one calls, I keep the tryst agreed..? ? ? ? ? The bitterness of false accusing shall thou taste And eke the thing reveal that thou art fain to hide; ? ? ? ? ? My heart bereavement of my friends forebode; may God of them The dwellings not bereave, but send them timely home again!.117. The Favourite and her Lover M.Man whose Caution was the Cause of his Death, The, i. 291..?OF THE USELESSNESS OF ENDEAVOUR AGAINST PERSISTENT ILL FORTUNE..The eunuch fell a-weeping in the pit and the youth said to him, 'What is this weeping and what shall it profit here?' Quoth the eunuch, 'I weep not for fear of death, but of pity for thee and the sorriness of thy case and because of thy mother's heart and for that which thou hast suffered of horrors and that thy death should be this abject death, after the endurance of all manner stresses.' But the youth said, 'That which hath betided me was forewrit to me and that which is written none hath power to efface; and if my term be advanced, none may avail to defer it.' (136) Then they passed that night and the following day and the next night and the next day [in the pit], till they were weak with hunger and came near upon death and could but groan feebly..First Officer's Story, The, ii. 122..? ? ? ? ? e. The Fifth Voyage of Sindbad the Sailor dlvi. To return to his sister Selma. She awaited him till the last of the day, but he came not; and she awaited him a second day and a third and a fourth, yet there came no news of him, wherefore she wept and beat with her hands on her breast and bethought her of her affair and her strangerhood and her brother's absence; and she recited the following verses: Shah Bekht and his Vizier Er Rehwan, King, i. 215..Then said she, "O king, comest thou to a [watering-]place whereat thy dog hath drunken and wilt thou drink thereof?" The king was abashed at her and at her words and went out from her, but forgot his sandal in the house..Whenas mine eyes behold thee not, that day, iii. 47..So he repaired to the draper and buying of him a turban-cloth of lawn, returned with it to the old woman, who took it and burned it in two places. Then she donned devotees' apparel and taking the turban-cloth with her, went to the draper's house and knocked at the door. When the draper's wife saw her, she opened to her and received her kindly and made much of her and welcomed her. So the old woman went in to her and conversed with her awhile.

Then said she to her, "[I desire to make] the ablution [preparatory] to prayer." So the wife brought her water and she made the ablution and standing up to pray, prayed and did her occasion. When she had made an end of her prayers, she left the turban-cloth in the place of prayer and went away..A certain king sat one day on the roof of his palace, diverting himself with looking about him, and presently, chancing to look aside, he espied, on [the roof of] a house over against his palace, a woman, never saw his eyes her like. So he turned to those who were present and said to them, "To whom belongeth yonder house?" "To thy servant Firouz," answered they, "and that is his wife." So he went down, (and indeed love had made him drunken and he was passionately enamoured of her), and calling Firouz, said to him, "Take this letter and go with it to such a city and bring me the answer." Firouz took the letter and going to his house, laid it under his head and passed that night. When the morning morrowed, he took leave of his wife and set out for the city in question, unknowing what the king purposed against him..When the king heard this from his son, he rose to his feet and calling for his charger of state, took horse with four-and-twenty amirs of the chief officers of his empire. Then he betook himself to the palace of the King of Baghdad, who, when he saw him coming, bade his chamberlains open the doors to him and going down himself to meet him, received him with all worship and hospitality and entreated him with the utmost honour. Moreover, he carried him [and his suite] into the palace and causing make ready for them carpets and cushions, sat down upon a chair of gold, with traverses of juniper- wood, set with pearls and jewels. Then he bade bring sweetmeats and confections and odoriferous flowers and commanded to slaughter four-and-twenty head of sheep and the like of oxen and make ready geese and fowls, stuffed and roasted, and pigeons and spread the tables; nor was it long before the meats were set on in dishes of gold and silver. So they ate till they had enough and when they had eaten their fill, the tables were removed and the wine-service set on and the cups and flagons ranged in order, whilst the mamelukes and the fair slave- girls sat down, with girdles of gold about their middles, inlaid with all manner pearls and diamonds and emeralds and rubies and other jewels. Moreover, the king bade fetch the musicians; so there presented themselves before him a score of damsels, with lutes and psalteries and rebecks, and smote upon instruments of music, on such wise that they moved the assembly to delight..As the version of the sixth and seventh voyages of Sindbad the Sailor contained in (197) the Calcutta Edition (1814-18) of the first two hundred Nights and in the text of the Voyages published by M. Langles (Paris, 1814) differs very materially from that of the complete Calcutta (1839-42) Edition (198) (which is, in this case, practically identical with those of Boulac and Breslau), adopted by me as my standard text in the translation of "The Book of the Thousand Nights and One Night," the story of the seventh voyage in particular turning upon an altogether different set of incidents, related nearly as in the old version of M. Galland, I now give a translation of the text of the two voyages in question afforded by the Calcutta (1814-18) Edition, corrected and completed by collation with that of M. Langles, from which it differs only in being slightly less full. It will be observed that in this version of the story the name Sindbad is reserved for the Sailor, the porter being called Hindbad..King Shehriyar marvelled at these things and Shehrzad said to him, "Thou marvelledst at that which befell thee on the part of women; yet hath there befallen the kings of the Chosroes before thee what was more grievous than that which befell thee, and indeed I have set forth unto thee that which betided khalifs and kings and others than they with their women, but the exposition is long and hearkening groweth tedious, and in this [that I have already told thee] is sufficiency for the man of understanding and admonishment for the wise." Officer's Story, The Sixteenth, ii. 193..? ? ? ? ? b. The Singer and the Druggist dcccxxxviii.Baghdad, El Abbas and the King's Daughter of, iii. 53..65. The Simpleton and the Sharper dclii.Fair patience practise, for thereon still followeth content, iii. 116..One of the host am I of lovers sad and sere, ii. 252..KING SHAH BEKHT AND HIS VIZIER ER REHWAN. (177).Benou Tai, En Numan and the Arab of the, i. 203..Prince who fell in Love with the Picture, The, i. 256..? ? ? ? ? a. The First Voyage of Sindbad the Sailor.? ? ? ? ? Still, as my transports wax, grows restlessness on me And woes have ta'en the place of love-delight denied..When Belekshsha had made an end of her verses, all present were moved to delight and El Abbas said to her, "Well done, O damsel!" Then he bade the fifth damsel come forward and sing. Now she was from the land of Syria and her name was Rihaneh; she was surpassing of voice and when she appeared in an assembly, all eyes were fixed upon her. So she came forward and taking the rebeck (for that she was used to play upon [all manner] instruments) improvised and sang the following verses:.When it was night, the king summoned the vizier and sought of him the hearing of the [promised] story. "Hearkening and obedience," replied Er Rehwan, "Know, O august king, that.?OF THE APPOINTED TERM, (128) WHICH, IF IT BE ADVANCED, MAY NOT BE DEFERRED AND IF IT BE DEFERRED, MAY NOT BE ADVANCED..Meanwhile, the Lady Zubeideh, the wife of the Commander of the Faithful, made a banquet in her palace and assembled her slave-girls. As for Sitt el Milah, she came, weeping-eyed and mournful-hearted, and those who were present blamed her for this, whereupon she recited the following verses:

[Philosophy Qabbala and Ved#257nta Comparative Metaphysics and Ethics Retionalism and Mysticism of the Jews the Hindus and Most of the Historic Nations as Links and Developments of One Chain of Universal Philosophy](#)

[The Ancient Regime Vol 2 of 2 A Tale](#)

[The Englishman Vol 2 of 6 A Novel](#)

[Cholera Its Origin History Causation Symptoms Lesions Prevention and Treatment](#)

[Pierre Noziere](#)

[Researches on the Past and Present History of the Earths Atmosphere Including the Latest Discoveries and Their Practical Applications](#)

[Two Strokes of the Bell A Strange Story](#)  
[Proper Heads of Self-Examination for a King Drawn Up for the Use of the Late Dauphin of France Father to His Present Majesty King Lewis XV Whilst Duke of Burgundy](#)  
[Codex Fejervary-Mayer An Old Mexican Picture Manuscript in the Liverpool Free Public Museums Published at the Expense of His Excellency the Duke of Loubat Foreign Correspondent of the Institute of France](#)  
[The Auld Scotch Minister As Sketched in Anecdote and Story](#)  
[The Forest of Arden](#)  
[Thomas a Becket a Tragedy And Other Poems](#)  
[Billy-Boy](#)  
[The Opinions of Jerome Coignard](#)  
[The Village Notary Vol 3 A Romance of Hungarian Life](#)  
[The New Life Words of God for Young Disciples of Christ](#)  
[The Sailors Friend](#)  
[Moliere in Outline Being a Translation of All Important Parts of Molieres Works with Introductions and Notes Historical and Critical Abridged from Van Laun and Others to Which Are Added the Arguments of the Plays Etc](#)  
[The Renovation of International Law On the Basis of a Juridical Community of Mankind Systematically Developed](#)  
[A Concise History of the Hampden Controversy from the Period of Its Commencement in 1832 to the Present Time With All the Documents Which Have Been Published and a Brief Examination of the Bampton Lectures for 1832 and of the Observations on Dissen](#)  
[The Story of Burma](#)  
[Troubadours and Trouveres New and Old](#)  
[The Burden of the City](#)  
[The Buried Ideal](#)  
[Contentment Better Than Wealth](#)  
[The Young Seigneur](#)  
[Day and Night Stories](#)  
[Wayside Flowers](#)  
[The Hidden Servants And Other Very Old Stories](#)  
[The Most Honourable Order of the Bath A Descriptive and Historical Account](#)  
[Anecdotes of Books and Authors](#)  
[The Life of Joseph Addison Vol 2 of 2](#)  
[The Holy Comforter His Person and His Work](#)  
[The Dailys of Sodden Fen Vol 2 of 3](#)  
[In the Day of the Ordeal Sermons](#)  
[Cleveland Nights](#)  
[Glances at Great and Little Men](#)  
[Three Freshmen Ruth Fran and Nathalie](#)  
[Signor A Segment from the Eternal Cycle](#)  
[Under Old Rooftrees](#)  
[The Secret Partner](#)  
[Commencement Days A Book for Graduates](#)  
[In the C P Or Sketches in Prose in Verse Descriptive of Scenes and Manners in the Central Provinces of India](#)  
[The Unshaken Kingdom](#)  
[A Wizards Wanderings From China to Peru](#)  
[The Faiths of the Peoples Vol 2 of 2](#)  
[Born Again a Novel](#)  
[Thoughts on Revelation with Special Reference to the Present Time](#)  
[The American Democrat or Hints on the Social and Civic Relations of the United States of America](#)  
[The British Reformers Advocate and Political Instructor Being an Exposition of the Privileges Power and Incomes of the British Aristocracy C C](#)  
[A Brief Physical Geography](#)  
[The Fountain A Temperance Gift](#)

[Girls and Women](#)

[Memoirs and Select Remains of an Only Son Who Died November 27 1821 in His Nineteenth Year While a Student in the University of Glasgow Vol 1](#)

[Leaves](#)

[The Literature of Ecstasy](#)

[Ninety-Second Annual Report of the Town of Swampscott For the Year Ending December 31 1943](#)

[The Jilt and Other Stories](#)

[Essays Out of Hours](#)

[Substance of the Debates on the Bill for Abolishing the Slave Trade Which Was Brought Into the House of Lords on the 2D January 1807 and Into the House of Commons on the 10th February 1807 and Which Was Finally Passed Into Law on the 25th March 1807](#)

[Addresses Political and Educational](#)

[A Letter to Earl Stanhope from Mr Miles With Notes](#)

[Gregg Reporting Shortcuts](#)

[The Great American Empire Or Gen Ulysses S Grant Emperor of North America](#)

[Clemencia Novela de Costumbres](#)

[A Course of Lectures for Sunday Evenings Vol 1 of 2 Containing Religious Advice to Young Persons](#)

[Der Ausschlagwald](#)

[A Little Tour in Ireland Being a Visit to Dublin Galway Connamara Athlone Limerick Killarney Glengarriff Cork Etc Etc](#)

[Die Altfranzösischen Liederhandschriften Ihr Verhältniss Ihre Entstehung Und Ihre Bestimmung Eine Litterarhistorische Untersuchung](#)

[Prescription and Custom Six Lectures Delivered in the Old Hall of Lincolns Inn During Hilary Term 1907](#)

[de Aiakis Origine Cultu Patria Accedunt Commentationes Tres de Amazonibus de Carneis de Telegonia](#)

[Chaldaisches Wörterbuch Über Die Targumim Und Einen Grossen Theil Des Rabbinischen Schriftthums Vol 1 N-Z Übersetzungs-Und Sonstige Rechte Vorbehalten](#)

[Jahresbericht Der Landes-Rabbinerschule in Budapest Für Das Schuljahr 1877-78 Voran Geht Die Agada Der Babylonischen Amoraer Ei Beitrag Zur Geschichte Der Agada Und Zur Einleitung in Den Babylonischen Talmud](#)

[Eleventh Report of the Class of 1871 of Harvard College June 1921 Fiftieth Anniversary](#)

[Addresses Delivered Before the Canadian Ciub of Montreal Season 1915-1916](#)

[Acten Des Wiener Congresses in Den Jahren 1814 Und 1815 Vol 7 25-28 Heft](#)

[Plant Analysis Qualitative and Quantitative](#)

[Ciceros Brutus de Claris Oratoribus](#)

[Einführung in Die Kunst Der Gegenwart](#)

[Les Instruments Des Ecoles Italiennes Catalogue Precede DUne Introduction Et Suivi de Notes Sur Les Principaux Maitres](#)

[Legislation on the Indochina War Hearings Before the Subcommittee on Asian and Pacific Affairs of the Committee on Foreign Affairs House of Representatives Ninety-Second Congress First Session June 22 23 24 29 30 and July 12 1971](#)

[The National Portrait Gallery](#)

[Minutes of the North Indiana Annual Conference of the Methodist Episcopal Church Seventy-Eight Session Held at Elwood Indiana April 6-11 1921](#)

[British Association for the Advancement of Science Dundee Meeting 1912 The Presidents Address and the Sectional Addresses](#)

[Tipyn OBob Vol 11 November 1 1913](#)

[The Canadian Journal of Medicine and Surgery Vol 53 A Journal Published Monthly in the Interests of Medicine and Surgery January 1923-June 1923](#)

[Early Prose and Verse](#)

[Preaching Its Warrant Subject Effects Considered with Reference to the Tracts for the Times](#)

[Addresses by REV Jesse Appleton D D](#)

[Church and Sunday School Publicity Practical Suggestions for Using the Printed Word to Extend the Influence of the Gospel](#)

[Report of the Superintendent of Education for Lower Canada for the Scholastic Year 1846-7](#)

[An Introduction to Ecclesiastes With Notes and Appendices](#)

[The Conduct of France Towards Great Britain Examined With an Appendix and Notes](#)

[The New English Letter-Writer Or Whole Art of General Correspondence](#)

[The Story of Joan of Arc](#)

[Hymns and Spiritual Songs Number Two Compiled Especially for the Evangelistic Service Sunday School and Young Peoples Meetings](#)

[A Martineau Year Book Extracts from Sermons](#)

[The Wall and the Gates An Other Sermons](#)

[The Little Schools of Port-Royal](#)

[Leaves for Quiet Hours](#)

---